

Children's Literature in the EFL Classroom:

Multimodal and Digital Perspectives

Prof. Dr. Christiane Lütge
LMU München
08.03.2018
Universität Würzburg

LMU

LUDWIG-
MAXIMILIANS-
UNIVERSITÄT
MÜNCHEN

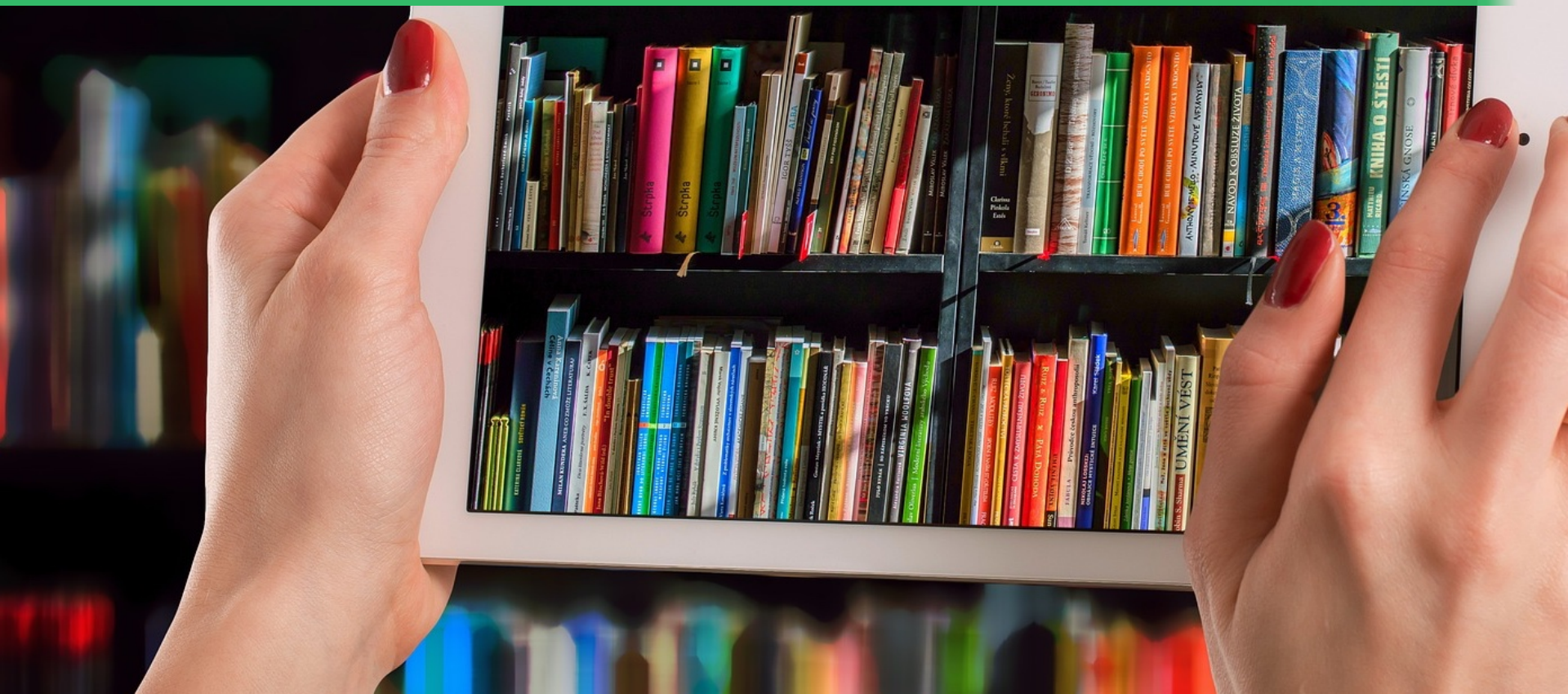


Contents:

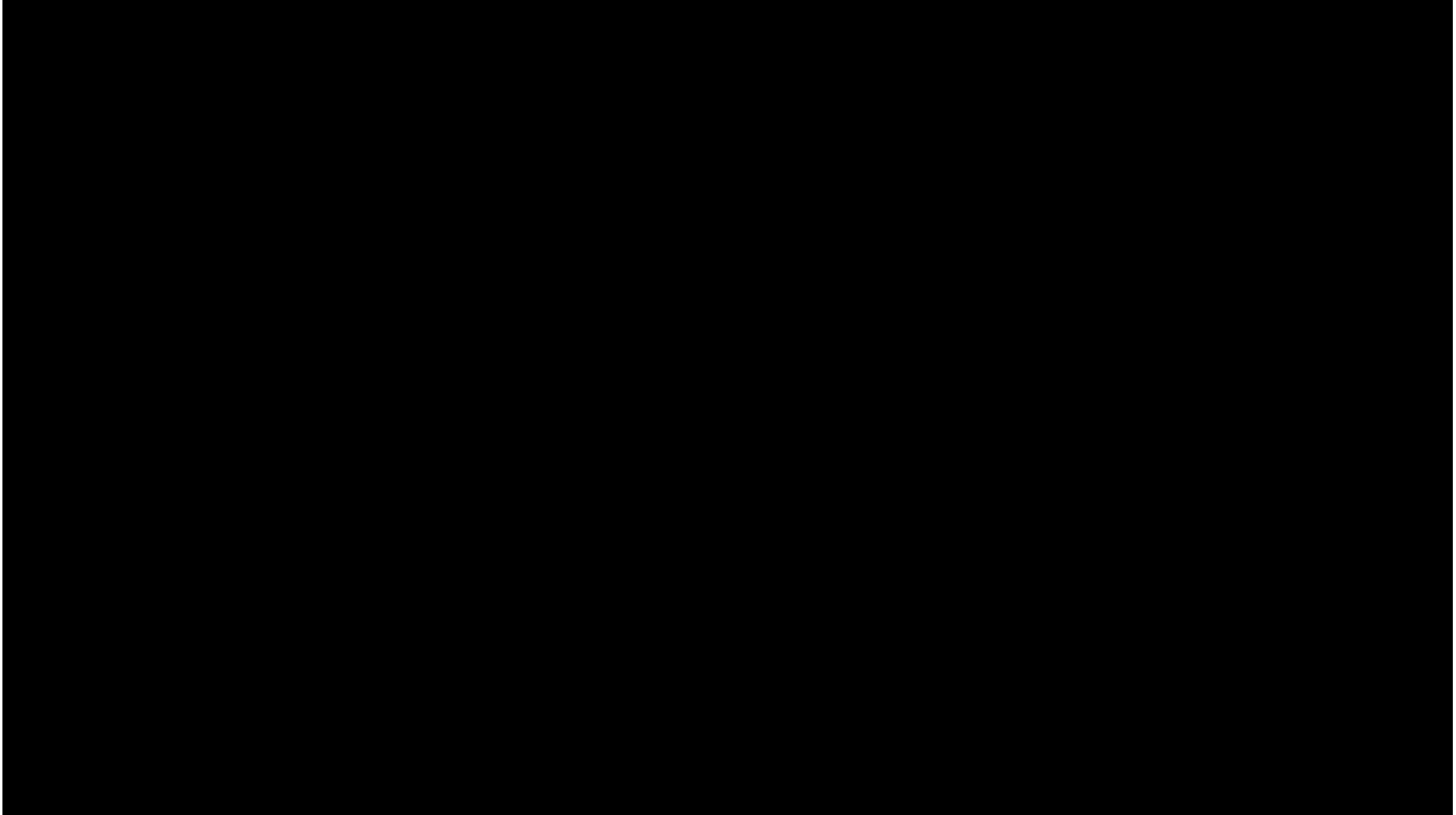
- 1) New developments
in children's and young adult
literature
- 2) Multimodal literature... comics
in disguise?
- 3) Digital CYAL
old stories, new formats?
- 4) Digital Apps
examples, challenges, limitations
- 5) May I still just read...
a book?



1) New developments in CYAL

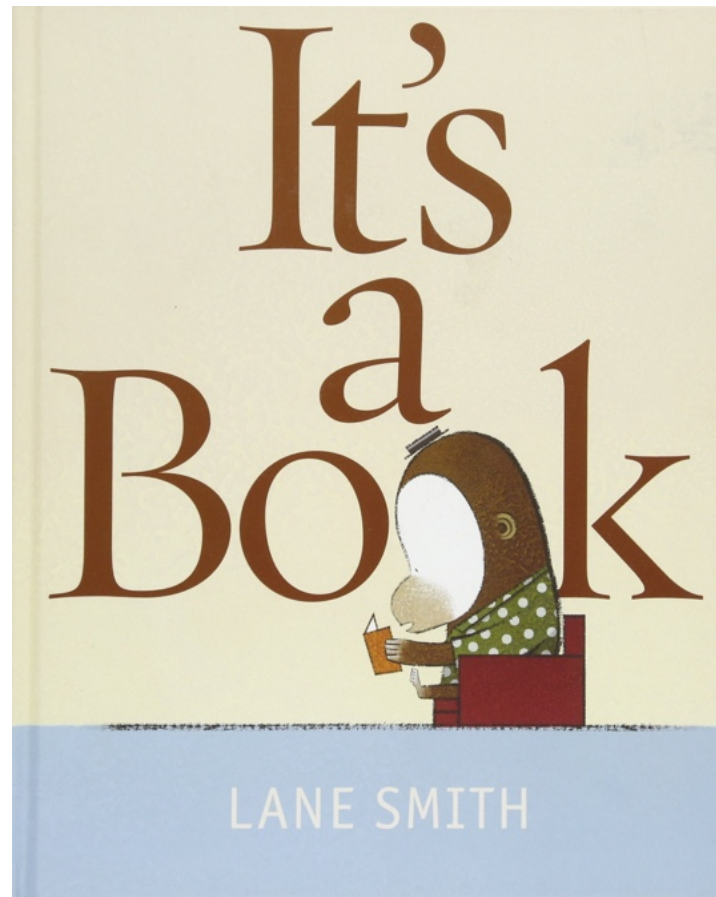


1) New developments in CYAL



“It’s a Book”

1) New developments in CYAL



1) New developments in CYAL

Variety of new topics

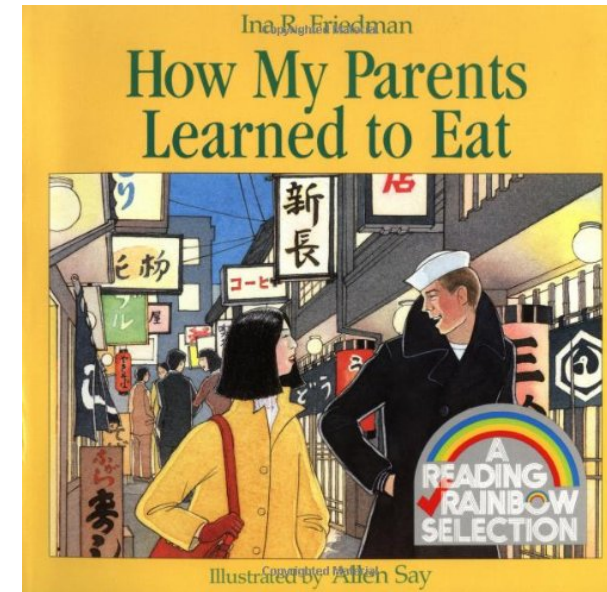
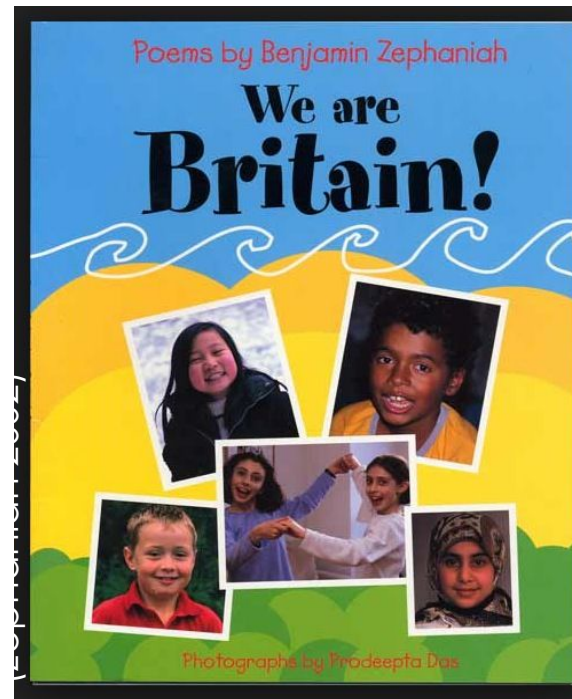
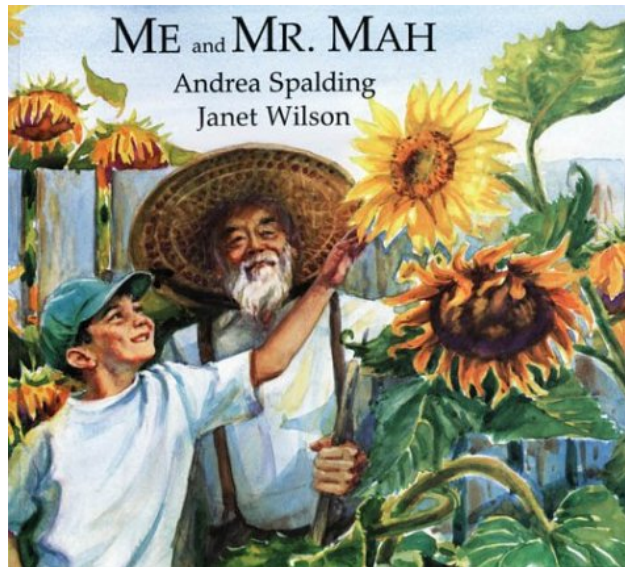
- Multicultural
- Global
- Focus on (digital) technology

Variety of new formats

- Multimodal
- Multilingual
- Digital/digi-novels

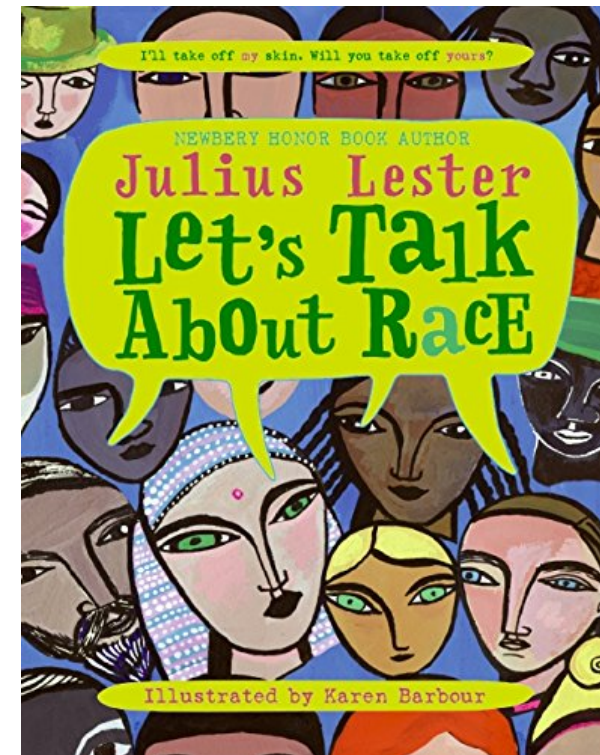
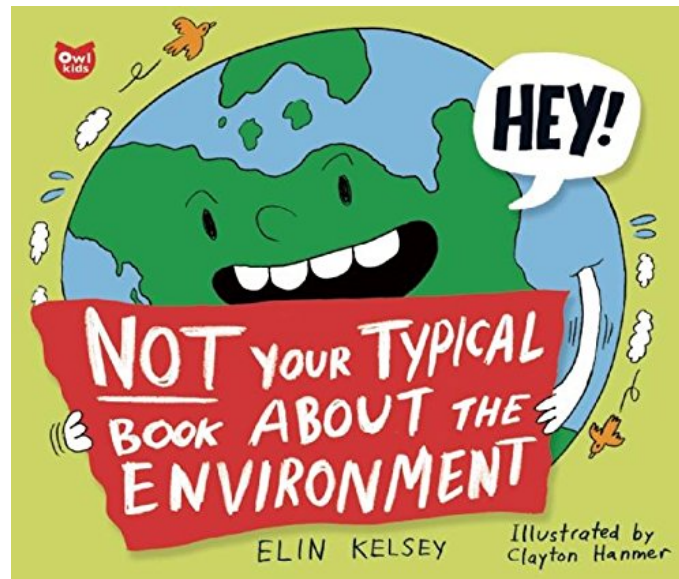
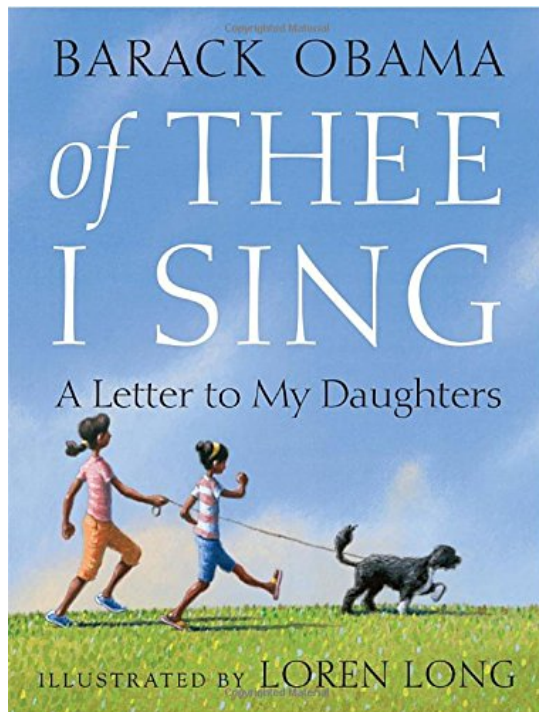
1) New developments in CYAL

Multicultural Issues



1) New developments in CYAL

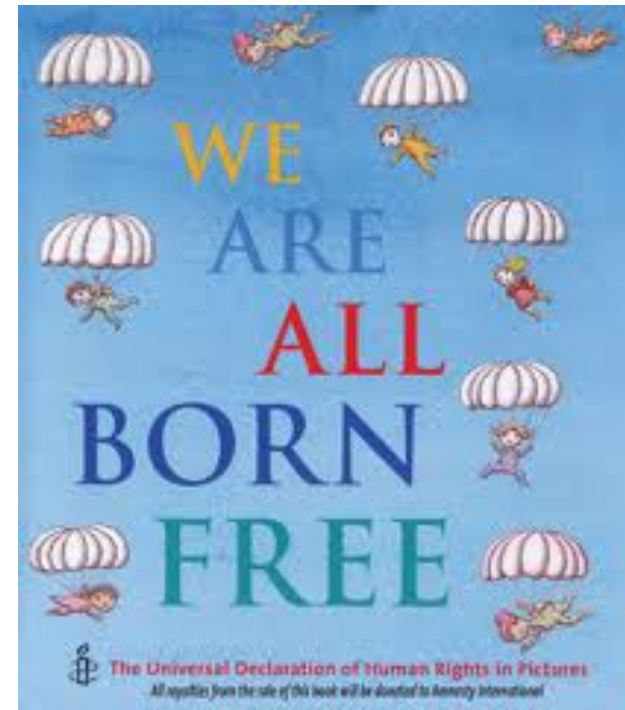
Global Topics



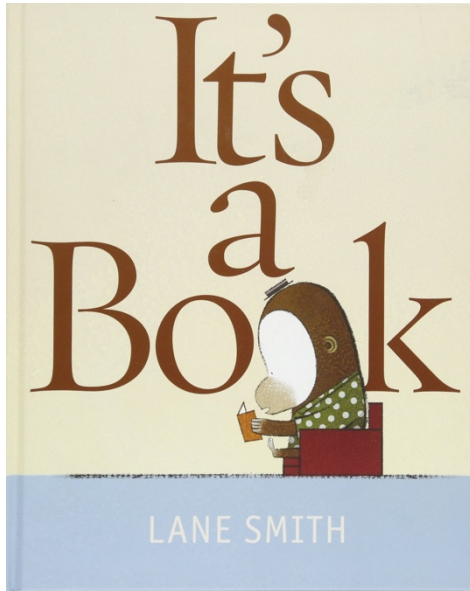
1) New developments in CYAL

We are all born free.

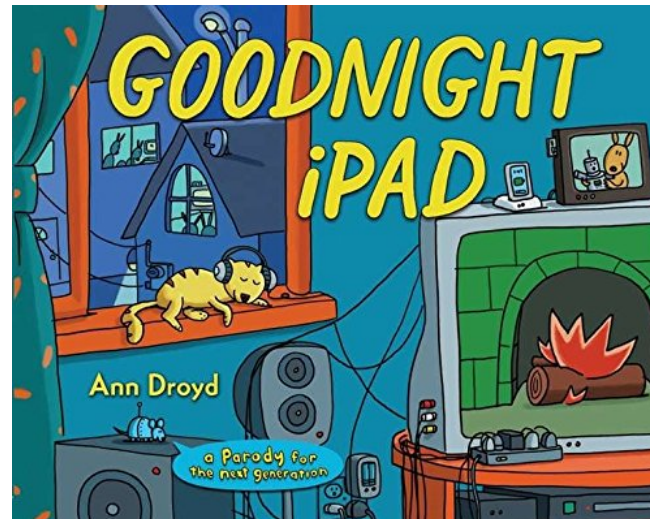
*The Universal Declaration
Of Human Rights in Pictures
(Amnesty International 2008)*



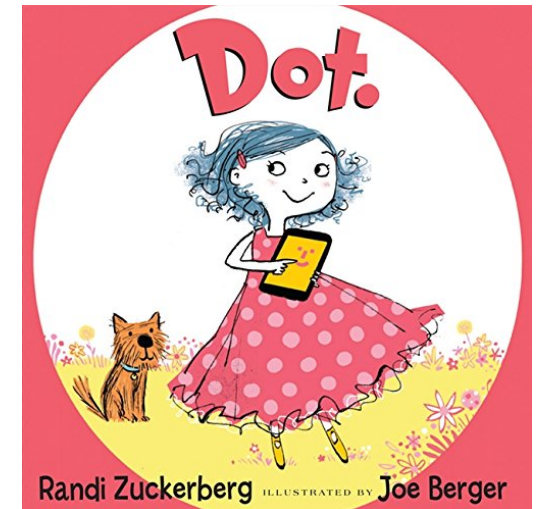
1) Digital topics



It's a Book



Goodnight iPad

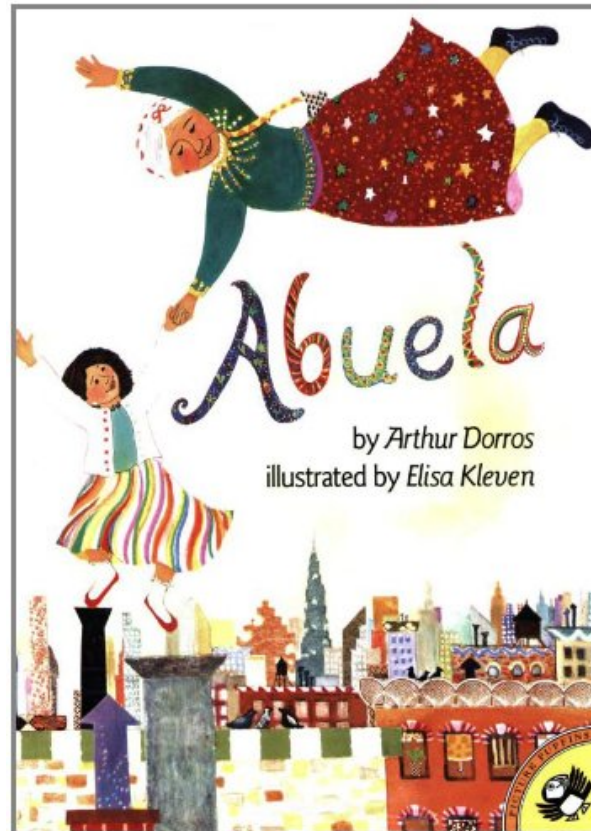


Dot.

1) New developments in CYAL

Multilingual books

- Challenge (Denglish?)
- Additional reading, extracurricular reading



Today we're going to the park.
"El parque es lindo," says Abuela.
I know what she means.
I think the park is beautiful too.

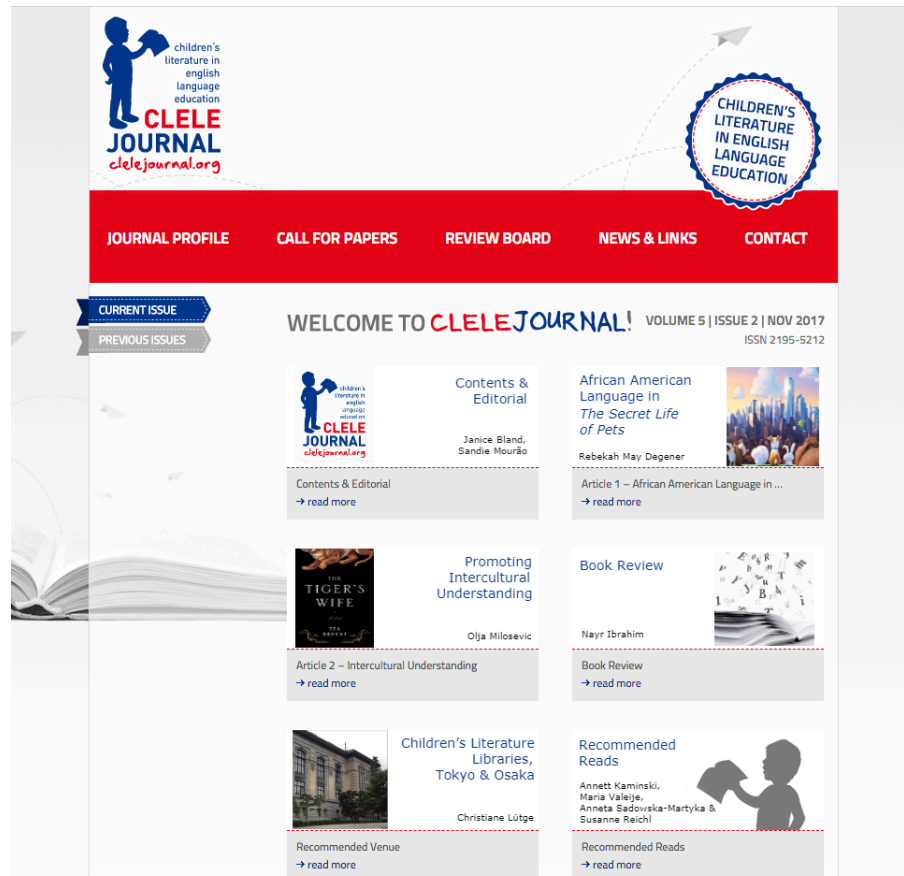
1) New developments in CYAL

Where to look? Where to start?



1) New developments in CYAL

Where to look? Where to start?



JOURNAL PROFILE

CALL FOR PAPERS

REVIEW BOARD

NEWS & LINKS

CONTACT

CURRENT ISSUE

PREVIOUS ISSUES

WELCOME TO **CLELEJOURNAL!** VOLUME 5 | ISSUE 2 | NOV 2017

ISSN 2195-5212



Contents & Editorial

Janice Bland,
Sandie Mourão

Contents & Editorial
→ read more

African American Language in *The Secret Life of Pets*



Rebekah May Degener

Article 1 – African American Language in ...
→ read more



Promoting Intercultural Understanding

Olja Milosevic

Article 2 – Intercultural Understanding
→ read more

Book Review



Nayr Ibrahim

Book Review
→ read more



Children's Literature Libraries, Tokyo & Osaka

Christiane Lütge

Recommended Venue
→ read more

Recommended Reads

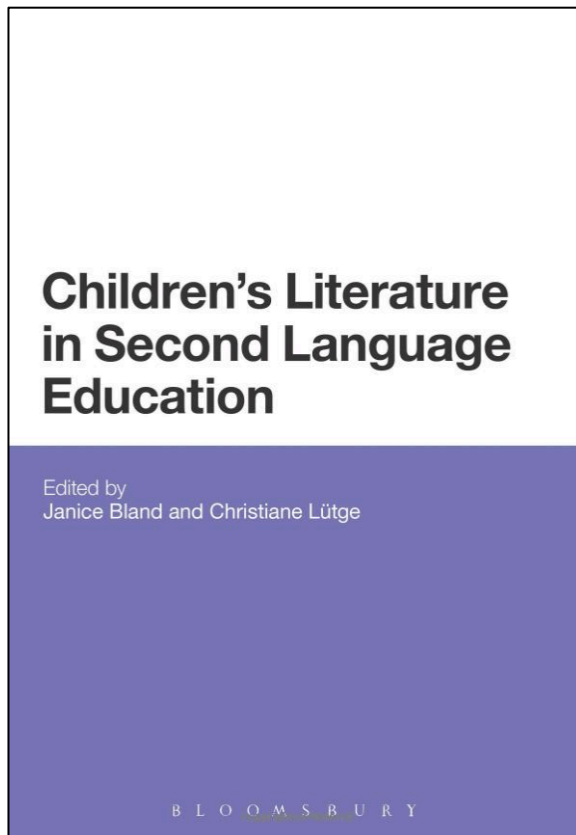


Annett Kaminski,
Maria Valeije,
Anneta Sadowska-Martyka &
Susanne Reichl

Recommended Reads
→ read more

1) New developments in CYAL

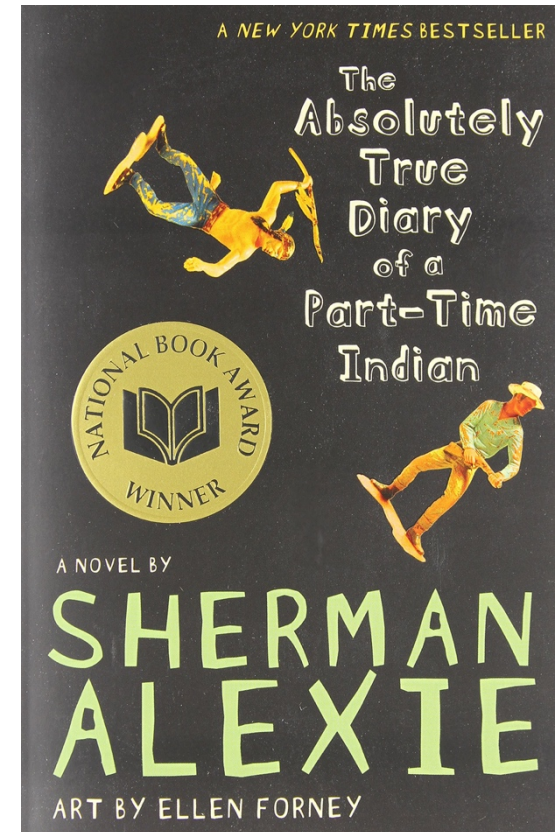
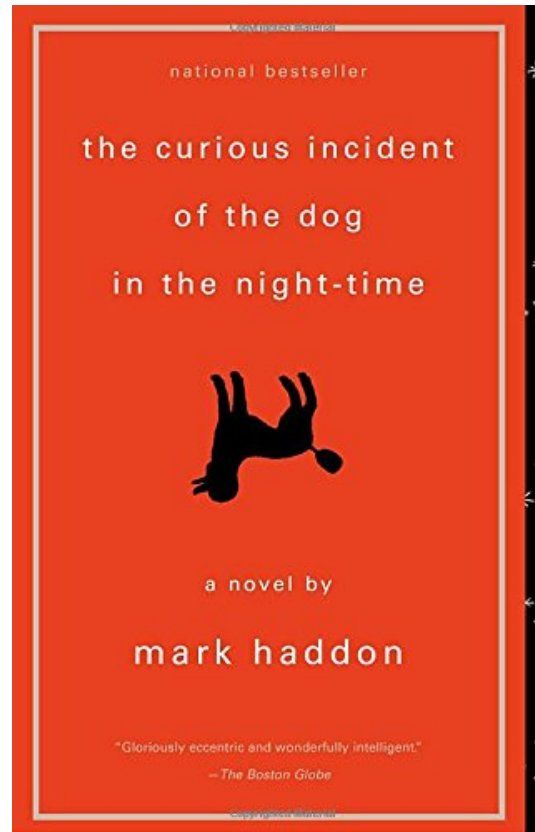
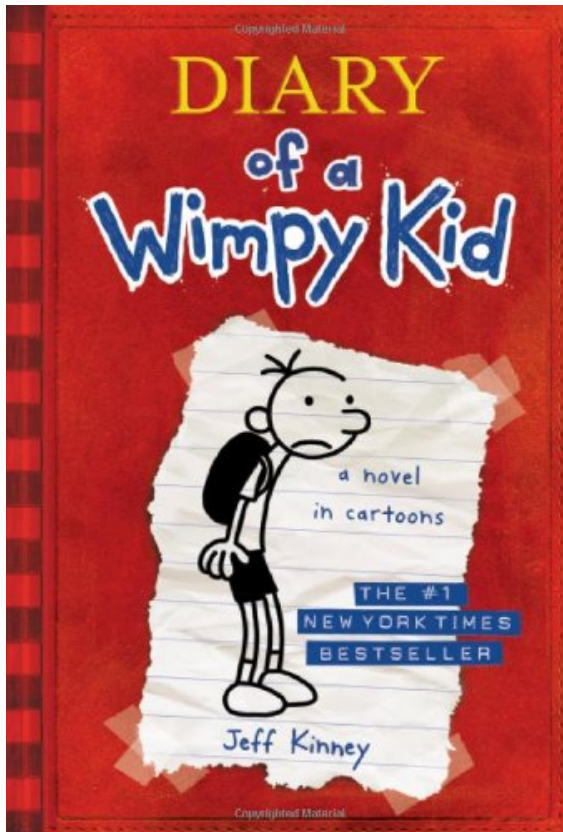
Where to look? Where to start?



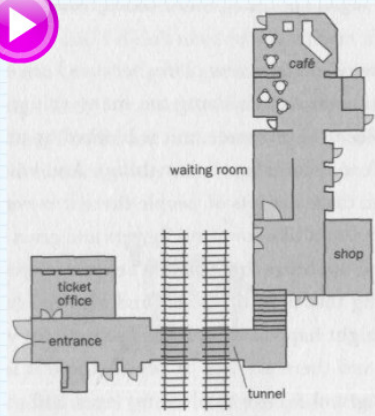
2) Multimodal literature... ...comics in disguise?



2) Multimodal literature... comics in disguise?



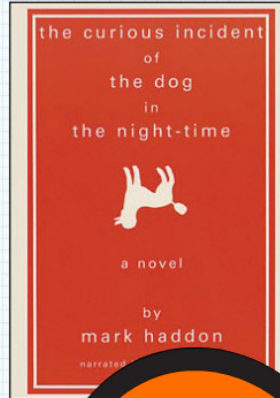
2) Multimodal literature... comics in disguise?



"My train set had a little building that was two rooms, and one was the ticket office... and one was a waiting room... the train station in Swindon wasn't like that... But this is not a very accurate map... It is just what I remember so it is an approximation."

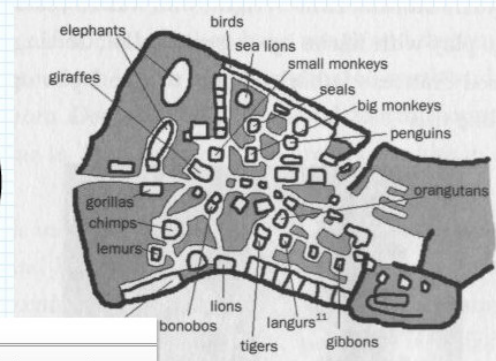
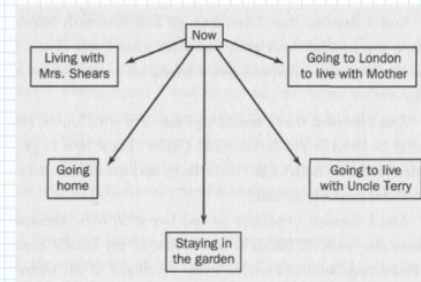


"I kept a piece of paper like this in my pocket and I took it out when I didn't understand what people's faces mean."



"Then I was confused because Mother had never worked as a secretary for a firm that made things out of steel. And Mother had never written a letter to me before. And then I looked at the front of the envelope and I saw that there was a postmark and there was a date on the postmark and it was quite difficult to read, but it said London 16.10.97 Which meant that the letter was posted 18 months after Mother had died."

"I realized there was nothing I could do which felt safe, so I made a picture of it in my head like this"



"I made a map of the zoo from memory as a test."

2) Multimodal literature... comics in disguise?

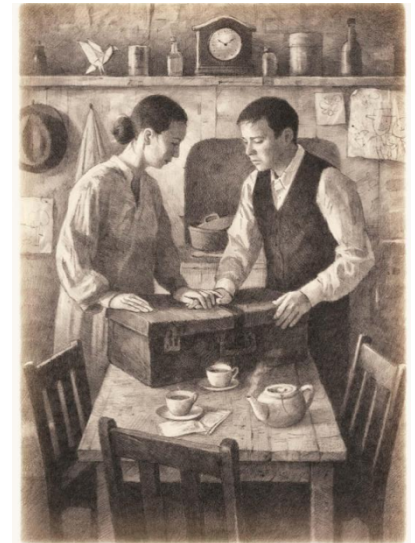
New reading practices?

- visual literacy
- Text/picture interaction
- Non-linear reading experiences
- intertextual relations
- Precursors of hypertext experience?

2) Multimodal literature... comics in disguise?



2) Multimodal literature... comics in disguise?



Graphic Narratives



- Captions
- Speech bubbles, thought bubbles
- Jumbled pictures (put them back into the right order)
- What happened before/ what will happen next? (can you draw the picture)
- Invent the story in four steps (where is he from, what is he looking for? What is his problem? How will he solve it?)
-?

2) Multimodal literature... comics in disguise?

Why graphic novels in the foreign language classroom?

- Attractive reading material
- Visuals support understanding the story
- help to learn „language chunks“
- show real-life situations

2) Multimodal literature... comics in disguise?



- Award-winning bestseller
- Autobiographical background
- Coming-of-age story
(suffering in puberty!)
- Topics of 12/13-year-old teenagers
- American school system
- authentic, age-appropriate language

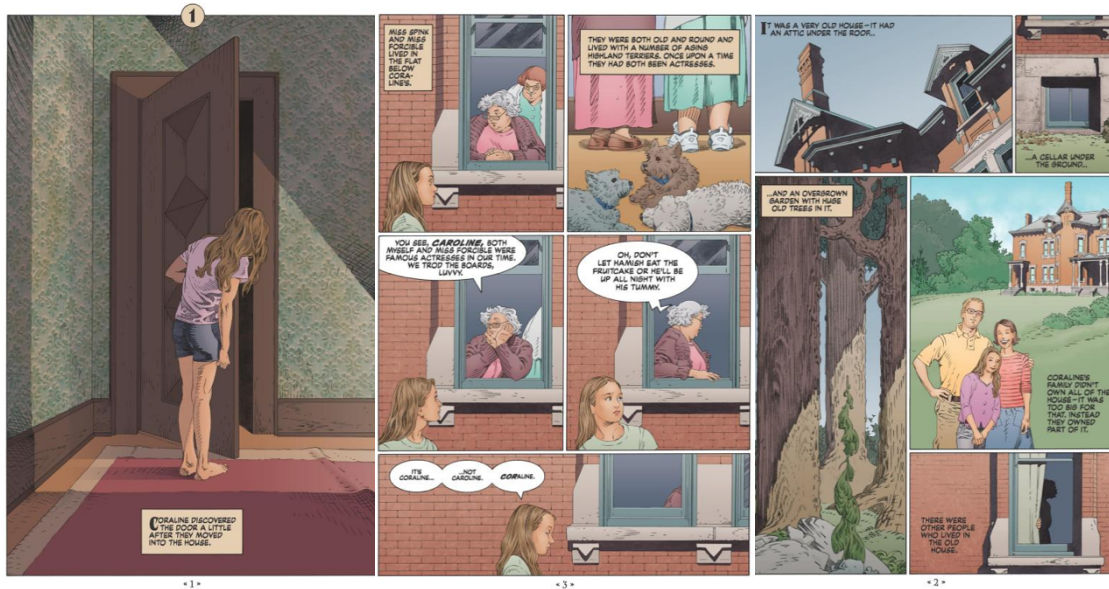


Frau Hagenauer's ideas (tried and tested in grade 8):

- **Text production** (letter to the teacher, speech bubbles)
- **Reading comprehension tasks** (focus on characters)
- **Structures:** will/going to future
- **Real communication** (new school, braces, conflicts with siblings)
- **Group tasks:** find the best bubble
- **Real content:** what to do in case of an earthquake



2) Multimodal literature... comics in disguise?



2) Multimodal literature... comics in disguise?

Coraline

.....comparison of various versions

- Novel
- Graphic novel
- Film

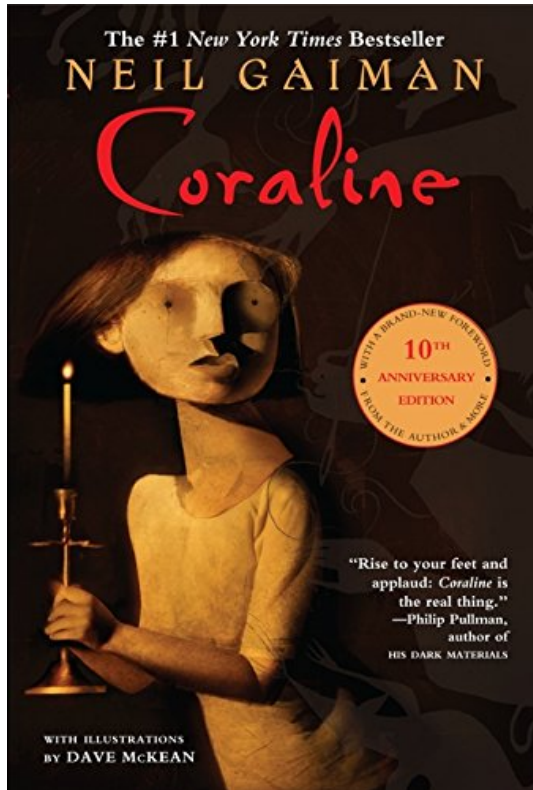
How is atmosphere created

...on a page with text but without images

...on a page with text and images

...in a film

2) Multimodal literature... comics in disguise?



3) Digital CYAL – old stories, new formats?



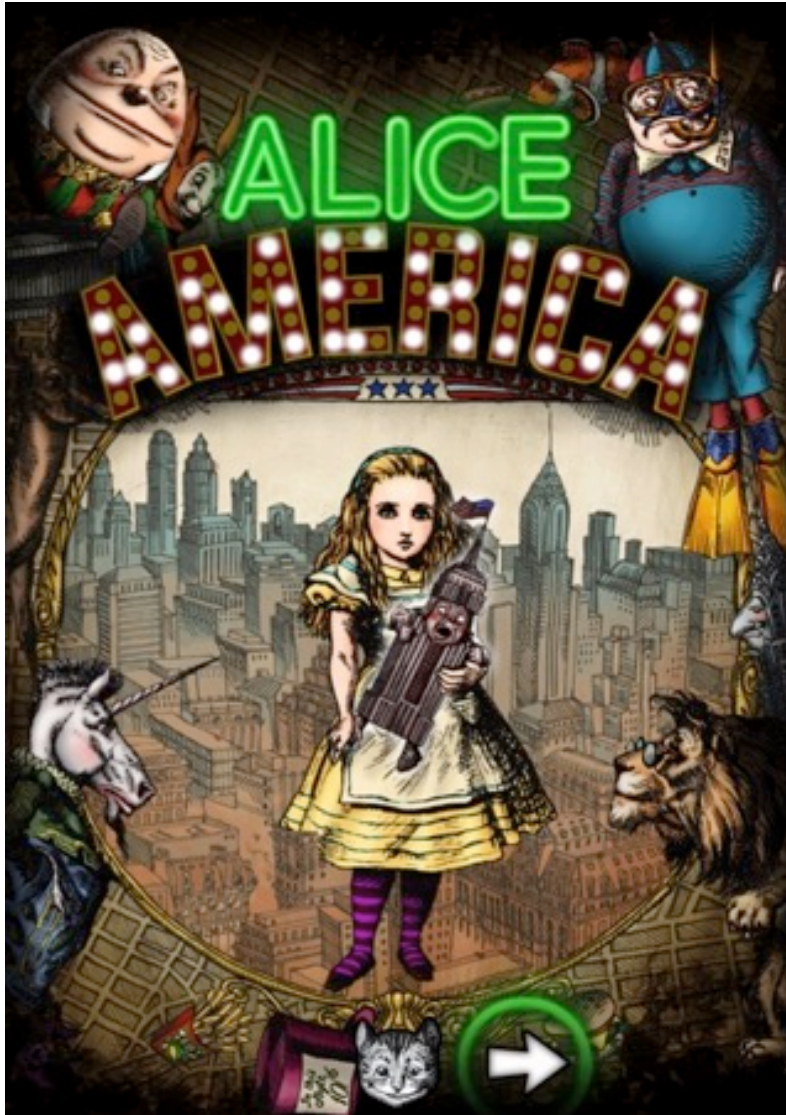
3) Digital CYAL



“Three Little Pigs”
from Nosy Crow



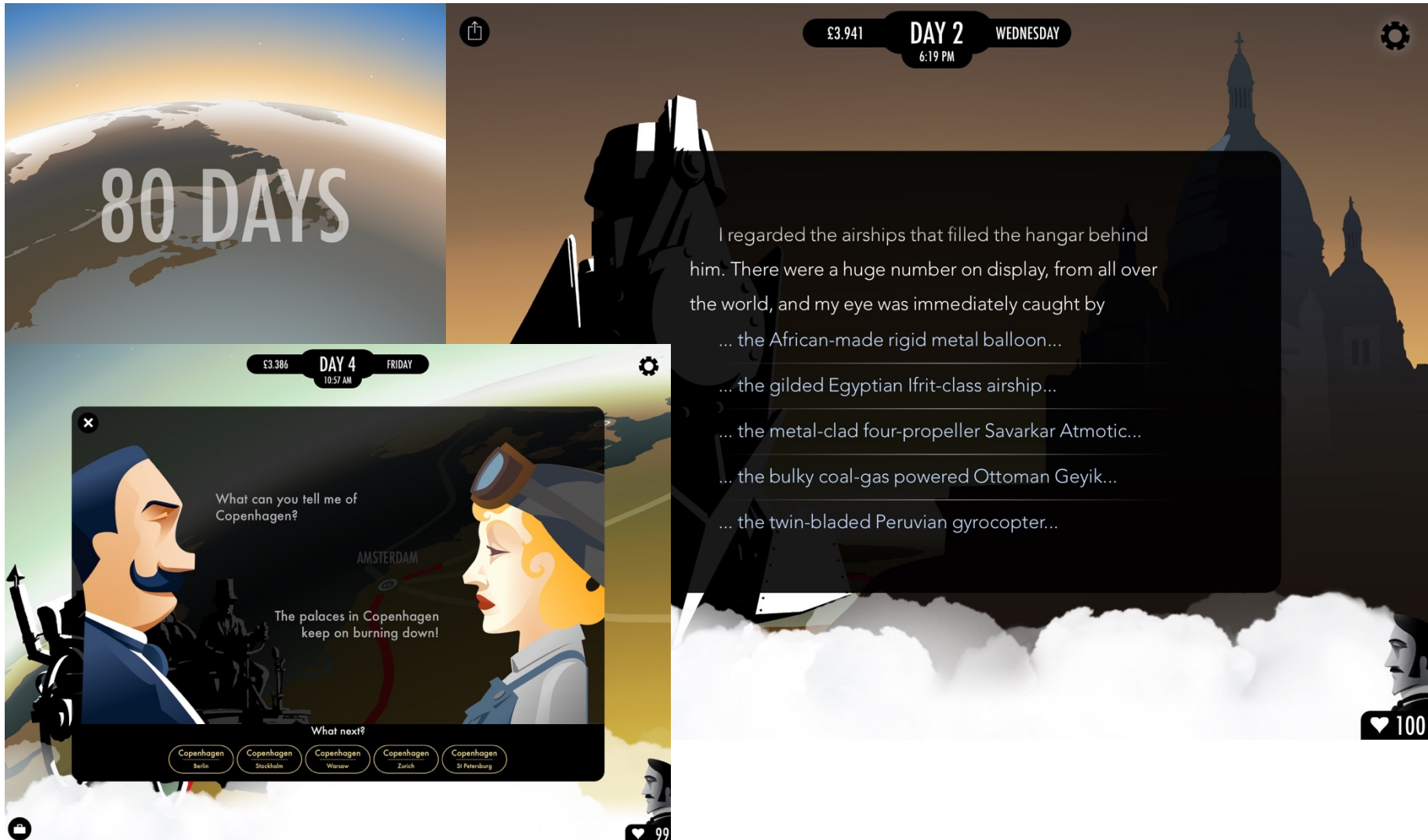
ALICE in APP-Land?



ALICE AMERICA



3) Digital CYAL



4) Digital Apps

Examples, challenges, limitations





Wuwu & Co.



The coldest winter in two thousand years has arrived. The entire forest is frozen. The trees look like giant icicles and the sun is hanging above the clouds like a pale disc. There is only one place in the entire forest that is warm and cozy, and that is inside the Little Red House. And it seems, you are not the only one to think so. A lovely fire is burning in the fireplace and the living room smells of smoke and firewood.



4) Digital Apps: Examples, challenges, limitations

4) Digital Apps: Examples, challenges, limitations

Potential

- young adult **digi-novels**, e.g. the Amanda project
<http://www.theamandaproject.com/>
- **sites for collaboration**, negotiation, and self-expression (cooperation, projects, student orientation)
- **visual/complex/non-linear modes of perception** (creative approaches, aesthetic or artistic competences)

4) Examples, challenges, limitations

Challenges

.....depend on the perspective

- **Critics of children's digital books:**

Digital books encourage skimming over deep reading, distraction, loss of interaction or creativity

- **Proponents of digital books:**

Reading comprehension is the same for digital books as for print, children prefer digital books, in the long run read more

4) Digital Apps: Examples, challenges, limitations

Limitations

- Availability
- Accessibility
- Technological support
- Supportive environment?

More than anything else:

What is your goal?

5) May I still just read... a book?



5) May I still just read... a book?

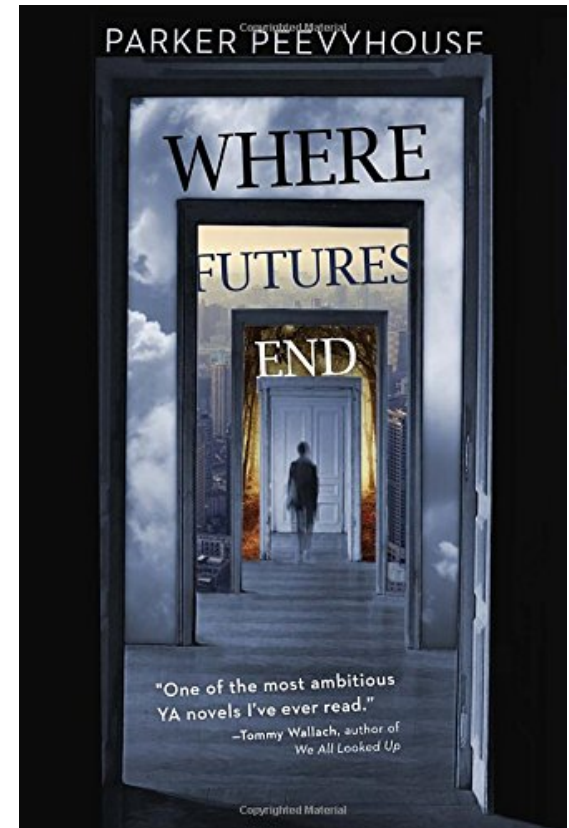
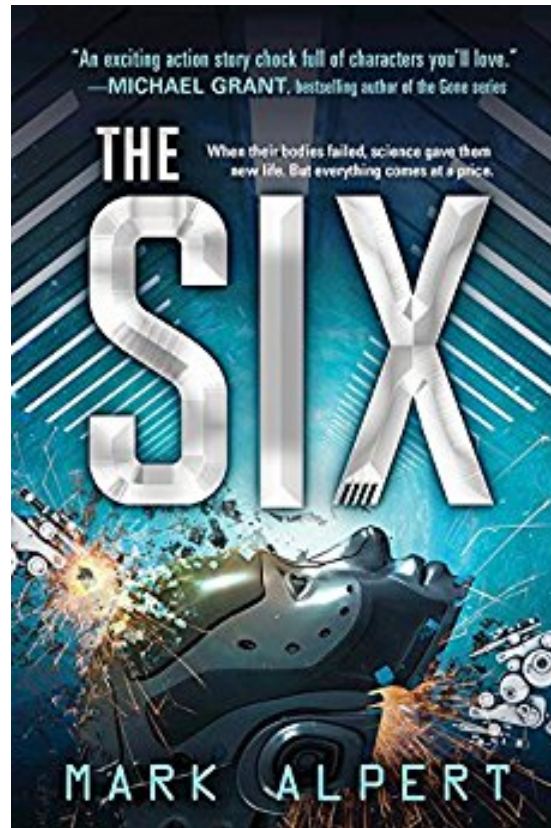
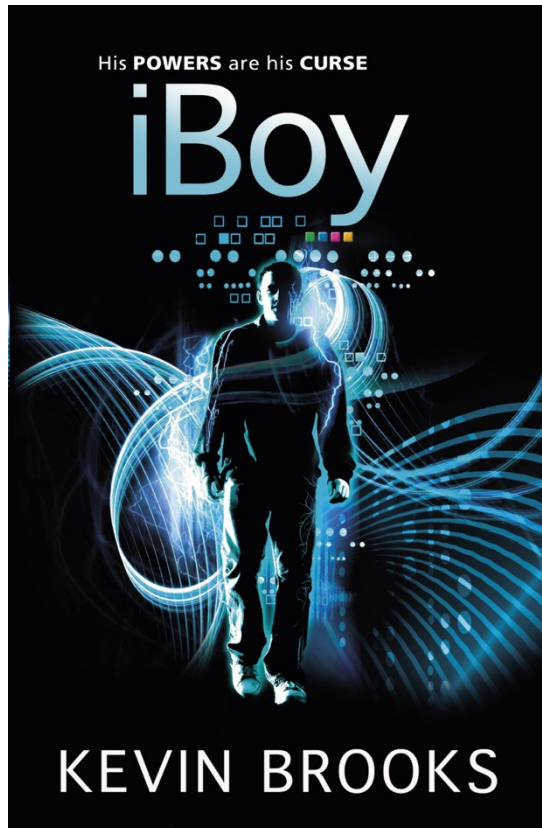


The Digital Challenge

What do we know from research studies so far?



5) May I still just read... a book?



LMU
LUDWIG-
MAXIMILIANS-
UNIVERSITÄT
MÜNCHEN

THE NEW YORK TIMES BESTSELLER

PRESS

●

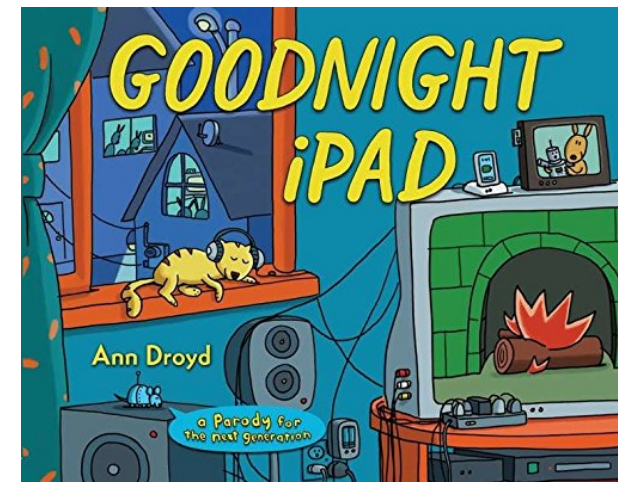
HERE

Henri' Tullet



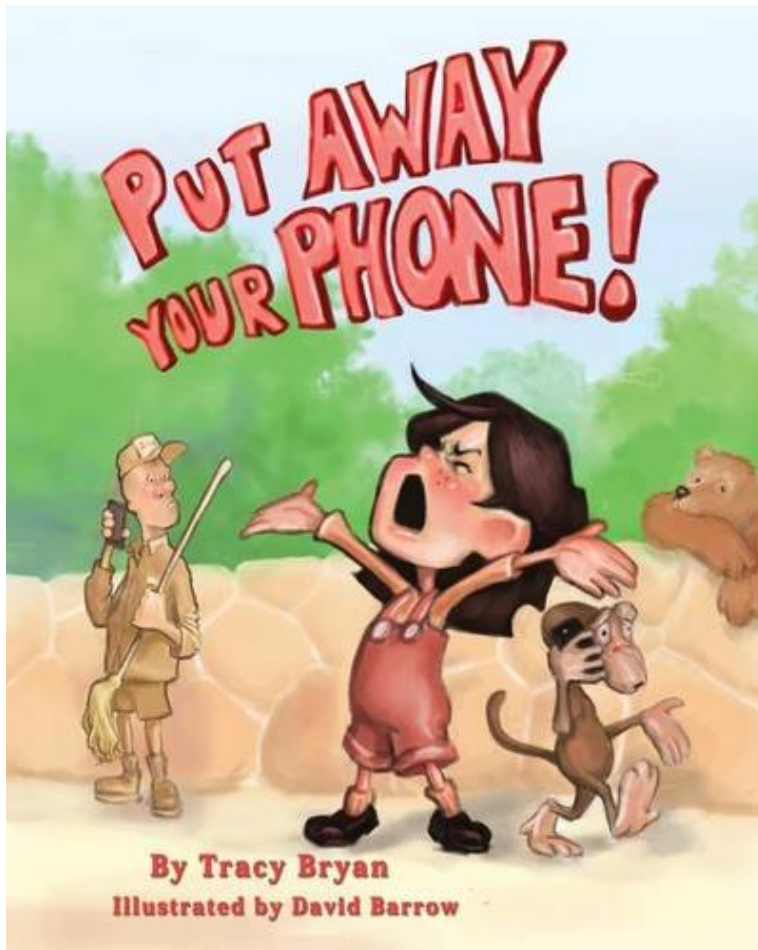
Goodnight iPad reimagines Brown and Hurd's soothing "great green room" of the children's classic *Goodnight Moon* as a noisy hive of digital distraction:

*In the bright buzzing room
There was an iPad
And a kid playing Doom
And a screensaver of —
A bird launching over the moon*



5) May I still just read... a book?

And really finally...



Emma knew that there were times when a phone was really needed, but she thought grown-ups needed them too much! When her parents were on their phone, she could never get their attention. Grown-ups could be so annoying.



Thank you very much for your attention

